

C-441

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-441

An Act to change the names of certain electoral districts

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS
APRIL 19, 2002**

C-441

Première session, trente-septième législature,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-441

Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions
électorales

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 19 AVRIL 2002**

SUMMARY

This enactment changes the names of 14 electoral districts as follows:

Chambly to Chambly—Borduas;

Châteauguay to Châteauguay—Saint-Constant;

Dauphin—Swan River to Dauphin—Swan River—Marquette;

Churchill River to Desnedthé—Missinipi—Churchill River;

Haliburton—Victoria—Brock to Haliburton—Kawartha Lakes—Brock;

Kelowna to Kelowna-Country;

Mercier to La-Pointe-de-l'Île;

Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière to Lévis;

Prince George—Bulkley Valley to Prince George—Bulkley and Robson Valleys;

Rimouski-Neigette-et-la Mitis to Rimouski-Neigette-et-La Mitis;

Saskatoon—Rosetown—Biggar to Saskatoon—Eagle Creek;

St. Albert to St. Albert—Parkland—Sturgeon;

West Vancouver—Sunshine Coast to West Vancouver—Sea to Sky Country—Sunshine Coast; and

Windsor—St. Clair to Windsor—Tecumseh.

SOMMAIRE

Le texte vise à modifier le nom de quatorze circonscriptions électorales de la façon suivante :

Chambly devient Chambly—Borduas;

Châteauguay devient Châteauguay—Saint-Constant;

Dauphin—Swan River devient Dauphin—Swan River—Marquette;

Rivière Churchill devient Desnedthé—Missinipi—Rivière Churchill;

Haliburton—Victoria—Brock devient Haliburton—Kawartha Lakes—Brock;

Kelowna devient Kelowna-Country;

Mercier devient La-Pointe-de-l'Île;

Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière devient Lévis;

Prince George—Bulkley Valley devient Prince George—Bulkley and Robson Valleys;

Rimouski-Neigette-et-la Mitis devient Rimouski-Neigette-et-La Mitis;

Saskatoon—Rosetown—Biggar devient Saskatoon—Eagle Creek;

St. Albert devient St. Albert—Parkland—Sturgeon;

West Vancouver—Sunshine Coast devient West Vancouver—Sea to Sky Country—Sunshine Coast;

Windsor—St. Clair devient Windsor—Tecumseh.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-441

PROJET DE LOI C-441

An Act to change the names of certain electoral districts

Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Name
changed to
"Chambly—
Borduas"

1. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 13 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Chambly—Borduas" for the name "Chambly".

5 1. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 13 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom
10 « Chambly—Borduas » au nom « Chambly ». 10

Nom
modifié :
« Chambly—
Borduas »

Name
changed to
"Châteauguay—
Saint-
Constant"

2. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 17 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Châteauguay—Saint-Constant" for the name "Châteauguay".

15 2. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 17
15 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom
« Châteauguay—Saint-Constant » au nom
« Châteauguay ».

Nom
modifié :
« Châteauguay—
Saint-
Constant »

Name
changed to
"Dauphin—
Swan
River—
Marquette"

3. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 4 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name "Dauphin—Swan River—Marquette" for the name "Dauphin—Swan River".

20 3. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 4
20 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par la substitution du nom
« Dauphin—Swan River—Marquette » au
25 nom « Dauphin—Swan River ».

Nom
modifié :
« Dauphin—
Swan
River—
Marquette »

Name
changed to
"Desnedthé—
Missinipi—
Churchill
River"

4. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 3 of that part relating to the Province of Saskatchewan is amended by substituting the name "Desnedthé—Missinipi—Churchill River" for the name "Churchill River".

30 4. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 3
30 de la partie relative à la province de la Saskatchewan est modifié par la substitution du nom
« Desnedthé—Missinipi—Rivière
Churchill » au nom « Rivière Churchill ». 35

Nom
modifié :
« Desnedthé—
Missinipi—
Rivière
Churchill »

Name
changed to
“Haliburton—
Kawartha
Lakes—Brock”

5. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 93 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Haliburton—Kawartha Lakes—Brock” for the name “Haliburton—Victoria—Brock”.

5. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 93 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Haliburton—Kawartha Lakes—Brock » au nom « Haliburton—Victoria—Brock ».

Nom
modifié :
« Haliburton—
Kawartha
Lakes—Brock »

Name
changed to
“Kelowna-
Country”

6. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 8 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Kelowna-Country” for the name “Kelowna”.

6. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 8 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Kelowna-Country » au nom « Kelowna ».

Nom
modifié :
« Kelowna-
Country »

Name
changed to
“La-Pointe-de-
l’Île”

7. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 44 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “La-Pointe-de-l’Île” for the name “Mercier”.

7. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 44 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « La-Pointe-de-l’Île » au nom « Mercier ».

Nom
modifié :
« La-Pointe-de-
l’Île »

Name
changed to
“Lévis”

8. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 38 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Lévis” for the name “Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière”.

8. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 38 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Lévis » au nom « Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière ».

Nom
modifié :
« Lévis »

Name
changed to
“Prince
George—
Bulkley and
Robson
Valleys”

9. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 18 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Prince George—Bulkley and Robson Valleys” for the name “Prince George—Bulkley Valley”.

9. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 18 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Prince George—Bulkley and Robson Valleys » au nom « Prince George—Bulkley Valley ».

Nom
modifié :
« Prince
George—
Bulkley and
Robson
Valleys »

Name
changed to
“Rimouski-
Neigette-et-La
Mitis”

10. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 56 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Rimouski-Neigette-et-La Mitis” for the name “Rimouski-Neigette-et-la Mitis”.

10. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 56 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Rimouski-Neigette-et-La Mitis » au nom « Rimouski-Neigette-et-la Mitis ».

Nom
modifié :
« Rimouski-
Neigette-et-La
Mitis »

Name
changed to
“Saskatoon—
Eagle Creek”

11. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 10 of that part relating to the Province of Saskatchewan is amended by substituting the name of “Saskatoon—Eagle Creek” for the name “Saskatoon—Rosetown—Biggar”.

11. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 10 de la partie relative à la province de la Saskatchewan est modifié par la substitution du nom « Saskatoon—Eagle Creek » au nom « Saskatoon—Rosetown—Biggar ».

Nom
modifié :
« Saskatoon—
Eagle Creek »

Name
changed to
“St. Albert—
Parkland—
Sturgeon”

12. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 23 of that part relating to the Province of Alberta is amended by substituting the name of “St. Albert—Parkland—Sturgeon” for the name “St. Albert”.

12. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 23 de la partie relative à la province d’Alberta est modifié par la substitution du nom « St. Albert—Parkland—Sturgeon » au nom « St. Albert ».

Nom
modifié :
« St. Albert—
Parkland—
Sturgeon »

Name
changed to
“West
Vancouver—
Sea to Sky
Country—
Sunshine Coast”

13. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 34 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name of “West Vancouver—Sea to Sky Country—Sunshine Coast” for the name “West Vancouver—Sunshine Coast”.

13. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 34 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « West Vancouver—Sea to Sky Country—Sunshine Coast » au nom « West Vancouver—Sunshine Coast ».

Nom
modifié :
« West
Vancouver—
Sea to Sky
Country—
Sunshine
Coast »

Name
changed to
“Windsor—
Tecumseh”

14. In the representation order declared in force by the Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 98 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name of “Windsor—Tecumseh” for the name “Windsor—St. Clair”.

14. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 98 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Windsor—Tecumseh » au nom « Windsor—St. Clair ».

Nom
modifié :
« Windsor—
Tecumseh »

MAIL  POSTE	
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Postage paid	Port payé
Letter mail	Poste-lettre
03159442	
Ottawa	

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull (Québec) Canada K1A 0S9

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa (Canada) K1A 0S9